

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 16

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



#### Holland verdoppelt seine Wachsamkeit

Prinz Bernhard, der beim Militär den Grad eines Obersten bekleidet, auf Besuch bei einer Einheit im Grenzgebiet.

*Le prince Bernhard, qui a rang de colonel dans l'armée hollandaise, visite une unité dans la région frontrière.*



Entsprechend seinem großen Kolonialreich besitzt Holland eine starke Kriegsflotte. Der Kreuzer «Sumatra», im Jahre 1920 in Dienst gestellt, 6670 Tonnen groß, modern bestückt, ist die größte Einheit dieser Flotte.

*La Hollande redouble de vigilance. Pour la protection de son empire colonial, la Hollande possède une puissante flotte de guerre. Le croiseur «Sumatra», de 6670 tonnes, entré en service en 1920, est la plus grosse unité de cette flotte.*



#### Zum Protest

gegen die Besetzung Dänemarks durch Deutschland und den Einfall in Norwegen und aus Sympathie zu den Westmächten demonstrierten belgische Studenten vor der französischen und der englischen Botschaft in Brüssel.

*En signe de protestation contre l'occupation du Danemark et l'agression de la Norvège par l'Allemagne, les étudiants bruxellois manifestent leur sympathie aux Alliés devant les ambassades de France et d'Angleterre.*



#### Es geschah in Japan vor vier Wochen

Jetzt sind die Bilder von dem Eisenbahnunglück in Japan hier eingetroffen. Eine Brücke, über die eben ein Personenzug fuhr, brach ein. Der ganze Zug stürzte in die 70 Meter tiefe Schlucht. Es gab 180 Tote.

*Voici les premières photos arrivées en Europe de la terrible catastrophe de chemin de fer du Japon. Un pont, sur lequel s'engageait un train de voyageurs, se rompit. Le train fut précipité d'une hauteur de 70 mètres dans un torrent profond; 180 personnes trouvèrent la mort.*



#### Die Donau — ein Meer

Seit Wochen und Wochen steigen die Wasser der Donau. Im besonders sind in Ungarn Ebenen weite Gebiete überschwemmt. Große Truppenmengen sind aufgeboden, um der Gefahr zu wehren. Notdämme und Dammverstärkungen werden vielerorts in größter Eile errichtet.

*Le Danube déborde. Depuis des semaines, le niveau du Danube monte sans cesse. En Hongrie, et dans d'autres régions, les rives sont submergées, la troupe est alertée pour parer au danger, en grande hâte des digues sont construites et celles, déjà existantes, renforcées.*



Jüdischer Freiwilliger, in Palästina rekrutiert.

*Un volontaire juif, recruté en Palestine.*



Araber - Schütze aus Britisch-Somaliland.

*Tirailleur arabe de la Somalie britannique.*



Angehöriger eines indischen Gurkha-bataillons.

*Soldat hindou d'un bataillon de Gurkha.*



Wachtmeister der Dominiontruppen aus Australien.

*Unsergent de l'armée australienne.*

## Vier britische Untertanen aus der großen alliierten Levantarmee

*Quatre sujets britanniques des armées alliées du Levant*

Die **ZI** erscheint Freitags. • Chef-Redaktor: Arnold Kübler. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.35, halbjährlich Fr. 7.25, jährlich Fr. 13.65 bei Ueberweisung auf Postcheck-Konto Zürich VIII 3790 oder Barzahlung. Einzug per Nachnahme durchschnittlich 25 Rappen mehr. Abonnementsbezug durch ein Postamt 30 Rappen mehr. Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.95 bzw. Fr. 5.30, halbjährlich Fr. 9.50 bzw. Fr. 11.05, jährlich Fr. 18.35 bzw. Fr. 21.45, je nach Ländergruppe. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. - .60, fürs Ausland Fr. - .75; bei Platzvorschrift Fr. - .75, fürs Ausland Fr. 1.-. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postcheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. • Verlag, Druck, Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Zürich, Morgartenstraße 29. • Telegramme: ConzettHuber. • Telefon 5 17 90. • Imprimé en Suisse.



Photo Metro-Goldwyn-Mayer

## Die berühmteste Skandinavierin

Greta Garbo in der Titelrolle ihres neuesten Films «Ninotschka». Der Film spielt in Paris, Moskau und Konstantinopel — gedreht wurde er in Hollywood — die Heimat der schönen Darstellerin ist Schweden. Greta Garbo ist eine treue und anhängliche Tochter ihres Landes; immer wieder kehrt sie, von einem nie versiegenden Heimweh getrieben, zu längeren Aufenthalten in den Norden zurück.

*Greta Garbo, dans le rôle principal de son nouveau film «Ninotschka», dont l'action se déroule à Paris, Moscou et Constantinople, mais qui est tourné à Hollywood. D'origine suédoise, la grande artiste est restée profondément attachée à sa patrie et y fait régulièrement de longs séjours.*